

<p><b>Satzung über die Erhebung einer Kurtaxe</b></p>	<p><b>Articles of the municipality of Müllheim concerning the collection of visitor's tax</b></p>
<p>Auf Grund von § 4 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg i.V.m. den §§ 2, 8 Abs. 2 und 43 des Kommunalabgabengesetzes für Baden-Württemberg hat der Gemeinderat am 26.07.2017 folgende Satzung beschlossen:</p>	<p>Based on § 4 of the Gemeindeordnung [Municipalities Code] applied for the Land Baden-Wuerttemberg, especially Sec. 2, 8 para. 2 and 43 of the Kommunalabgabengesetzes [Local Tax Act], the local council voted for the application of the following articles on 26<sup>th</sup> July 2017:</p>
<p><b>§ 1 Erhebung einer Kurtaxe</b></p> <p>Die Stadt Müllheim erhebt zur Deckung ihres Aufwands für die Herstellung und Unterhaltung der zu Kur- und Erholungszwecken bereitgestellten Einrichtungen und für die zu diesem Zweck durchgeführten Veranstaltungen eine Kurtaxe.</p>	<p><b>Sec. 1 Collection of visitor's tax</b></p> <p>The municipality of Müllheim collects visitor's taxes to cover the expenses occurring in connection with the maintenance of health facilities and the organisation of events.</p>
<p><b>§ 2 Kurtaxepflichtige Personen</b></p> <p>1) Kurtaxepflichtig sind alle Personen, die sich in der Stadt Müllheim und den dazugehörigen Ortsteilen aufhalten, aber nicht Einwohner der Stadt sind (ortsfremde Personen) und denen die Möglichkeit zur Benutzung der Einrichtungen und zur Teilnahme an den Veranstaltungen i.S. von § 1 geboten ist.</p> <p>2) Kurtaxepflichtig sind darüber hinaus auch die Einwohner der Stadt, die den Schwerpunkt der Lebensbeziehungen in einer anderen Gemeinde haben, sowie ortsfremde Personen, die sich aus beruflichen Gründen zur Teilnahme an Tagungen oder sonstigen Veranstaltungen in der Stadt aufhalten; hierzu zählen unter anderem auch Geschäftsreisende.</p>	<p><b>Sec. 2 Who needs to pay visitor's tax?</b></p> <p>1) All persons staying in the town of Müllheim and its different districts, but not being inhabitants of the town, shall pay visitor's tax for having the possibility of using the facilities and of participating in the events in the sense of Sec 1.</p> <p>2) Furthermore, all inhabitants living mainly in a different municipality, are required to pay visitor's tax as well as persons not coming from Müllheim but staying there for professional reasons (participation in conferences or further events); this also applies to business travellers.</p>
<p><b>§ 3 Dauer der Kurtaxpflicht</b></p> <p>1) Die Kurtaxepflicht beginnt mit dem Tag der Anreise und endet mit dem Tag der Abreise.</p> <p>2) Der Tag der Ankunft und der Tag der Abreise zählen zusammen als ein Tag, wobei der Abrechnung der Tag der Abreise voll zugrunde gelegt wird (s. § 8 dieser Satzung).</p>	<p><b>Sec. 3 Duration of tax duty</b></p> <p>1) The duty of paying visitor's tax starts on the date of arrival and ends on the date of departure.</p> <p>2) The day of the arrival and the day of departure shall be considered as one day whereas the day of departure is fully considered for the invoicing (kindly see Sec. 8 of these Articles).</p>

<p><b>§ 4 Kurbezirk und Kurtaxe</b></p> <p>1) Die Kurtaxe beträgt für jede Person und jeden Tag: Stadt Müllheim und ihre Ortsteile ganzjährig € 1,80</p>	<p><b>Sec. 4 Scope of application and amount of visitor's tax</b></p> <p>1) Every taxpayer shall pay € 1.80 per day in the area of Müllheim and its districts all year round.</p>
<p><b>§ 5 Ermäßigungen, Befreiung</b></p> <p>1) Von der Entrichtung der Kurtaxe befreit oder ermäßigt sind:</p> <p>a) Schwerbehinderte Menschen mit einem Grad der Behinderung von 100 und den Merkzeichen <b>aG</b> – außergewöhnlich Gehbehindert oder <b>H</b> – Hilflos oder <b>Bl</b> – Blind oder <b>TBl</b> - Taubblind erhalten auf Antrag eine Ermäßigung auf die Kurtaxe in Höhe von 100 v.H. Sind diese schwerbehinderten Menschen auf eine ständige Begleitung angewiesen (Merkzeichen <b>B</b>) erhält auch die Begleitperson auf Antrag eine Ermäßigung auf die Kurtaxe in Höhe von 100 v.H.</p> <p>b) Schwerbehinderte Menschen mit einem Grad der Behinderung von wenigstens 80 und den Merkzeichen <b>G</b> – erheblich Gehbehindert oder <b>Gl</b> – Gehörlos, erhalten auf Antrag eine Ermäßigung auf die Kurtaxe in Höhe von 50 v.H. Sind diese schwerbehinderten Menschen auf eine ständige Begleitung angewiesen (Merkzeichen <b>B</b>) erhält auch die Begleitperson auf Antrag eine Ermäßigung auf die Kurtaxe in Höhe von 50 v.H.</p> <p>Der Grad der Behinderung und die Merkzeichen sind mit einem gültigen Schwerbehindertenausweis nachzuweisen. Die in § 5. 1 erwähnten Personen sind nicht von der Meldepflicht befreit.</p> <p>2) Darüber hinaus sind folgende Personen von der Entrichtung der Kurtaxe befreit:</p> <p>a) Kinder bis zum vollendeten 6. Lebensjahr. Für Übernachtungen von Kindern unter 6 Jahren muss kein Kostenersatz geleistet werden, sie können jedoch KONUS (s. § 7 dieser Satzung) mitbenutzen.</p> <p>b) Familienbesuche von Einwohnern, die in deren Haushalt unentgeltlich aufgenommen werden und keine Kureinrichtungen in Anspruch nehmen bzw. Veranstaltungen besuchen.</p>	<p><b>Sec. 5 Reductions and exemption of paying visitor's tax</b></p> <p>1) The following persons are exempted from paying visitor's taxes or get a reduction:</p> <p>a) Severely disabled persons (for those with 100% disability and classified "aG" außergewöhnlich Gehbehindert [severely disabled] or "H" – hilflos [helpless] or "Bl" – blind or "TBl" - Taubblind [deaf-blind]) get a reduction of 100% of the visitor's tax upon request. If these severely disabled persons need the assistance of permanent companions (classified "B" Begleitung – [companion]) these companions get a reduction of 100% of the visitor's tax, too.</p> <p>b) Disabled persons (for those with 80% disability and classified "G" Gehbehindert [severely walking] oder "Gl" Gehörlos [deaf]) get a reduction of 50% of the visitor's tax upon request. If these severely disabled persons need the assistance of permanent companions (classified "B" Begleitung [companion]) these companions get a reduction of 50% of the visitor's tax, too.</p> <p>The level of disability as well as the classification need to be proven by a valid disability certificate. The persons mentioned in Sec. 5. Para. 1 are not exempted from the duty of registration.</p> <p>2) Furthermore, the following persons are exempted from paying visitor's tax.</p> <p>a) Children up to the completed 6th year of age. Children under the age of 6 years are exempted from the obligation to pay visitor's tax for staying overnight, nevertheless, they are also allowed to use the guest card KONUS (kindly see Sec. 7 of these Articles).</p> <p>b) Family visitors of inhabitants who do not pay for staying there and who do not use the health and spa facilities or participate in events.</p> <p>c) Nonlocal persons (e. g. assembly workers)</p>

<p>c) Ortsfremde Personen (Montagearbeiter), die in der Stadt Müllheim und/oder ihre Ortsteile arbeiten oder in Ausbildung stehen, sind für den Zeitraum ihrer beruflichen Tätigkeit oder Ausbildung in der Stadt Müllheim befreit. Eine Kopie des Arbeitsauftrags / Ausbildungsvertrages muss dem Meldeschein beigelegt werden, ansonsten wird der übliche Kurtaxesatz berechnet.</p> <p>d) Besucher von Wohnmobilstellplätzen sind von der Entrichtung der Kurtaxe befreit, soweit es sich nicht um einen von der Stadt Müllheim ausgewiesenen Wohnmobilstellplatz mit Schranke handelt.</p> <p>e) Zweitwohnungsbesitzer sind von der Kurtaxe ausgenommen und haben keinen Anspruch auf die KONUS-Gästekarte (s. § 7 dieser Satzung).</p> <p>f) Patienten aus Akutkliniken, Pflegeeinrichtungen, Seniorenheimen sind von der Entrichtung der Kurtaxe befreit.</p> <p>3) Die Erhebung von Benutzungsgebühren oder Entgelten bleibt unberührt.</p>	<p>who works for a certain period of time in the town of Müllheim and/or in one of its districts or who are apprentices, are exempted from paying visitor's tax. In this case the registration form needs to be completed with the job order or apprenticeship contract, otherwise the usual visitor's tax shall be invoiced.</p> <p>d) Visitors of RV parks are also exempted from paying visitor's tax, unless they do not stay on a RV park belonging to the town of Müllheim and being equipped with a barrier.</p> <p>e) All second homeowners are exempted from paying visitor's tax and are not entitled to using the KONUS guest card (kindly see Sec. 7 of these Articles).</p> <p>f) Patients of acute care clinics, nursing and retirement homes are exempted from paying visitor's tax.</p> <p>3) However, the afore-mentioned exemptions do not apply to the charging of using fees.</p>
<p><b>§ 6 Anträge</b></p> <p>1) Anträge auf Befreiung von der Kurtaxe oder Ermäßigung der Kurtaxe sind vom Beherbergungsbetrieb, spätestens am 3. Tag nach der Abreise bei der Stadt Müllheim einzureichen. Bei verspätenden Anträgen kann eine Vergünstigung nicht mehr gewährt werden. Eine Kopie des Behindertenausweises ist in allen Fällen beizulegen.</p> <p>2) Betriebe, die am Online-Meldeverfahren teilnehmen, berücksichtigen selbst eine Ermäßigung/Befreiung direkt im AVS Online-System, sofern ein entsprechender Nachweis vom Gast vorliegt.</p>	<p><b>Sec. 6 Applications</b></p> <p>1) Applications for exemption of paying the visitor's tax or for getting a reduction of the visitor's tax need to be submitted to the municipality of Müllheim on the third day after the departure at the latest. In case of delayed applications, the reduction cannot be granted. A copy of the disability certificate must always be added to the application.</p> <p>2) Hotels using the online registration form, consider directly the reduction or exemption in the online system, if the guest provides a relevant document.</p>
<p><b>§ 7 KONUS-Gästekarte</b></p> <p>1) Der zur Kurtaxe angemeldete Gast erhält vom Vermieter eine mit Namen, Ankunsttag und voraussichtlichem Abreisetag versehene KONUS-Gästekarte.</p> <p>2) Jede Person, die der Kurtaxepflicht unterliegt</p>	<p><b>Sec. 7 Guest card KONUS</b></p> <p>1) Being registered the guest shall get from his/her host a KONUS guest card issued to his/her name, day of arrival and scheduled day of departure.</p> <p>2) Every person being obliged to pay visitor's</p>

<p>und nicht nach § 5 von der Entrichtung der Kurtaxe befreit ist, hat Anspruch auf eine KONUS-Gästekarte.</p> <p>3) Die KONUS-Gästekarte berechtigt zur kostenfreien Nutzung des öffentlichen Personenverkehrs im gesamten Stadtgebiet sowie in sämtlichen Gemeinden und Städten und im Bereich der Verkehrsverbände, die dem Gültigkeitsbereich lt. KONUS Vertrag angeschlossen sind.</p> <p>4) Weitere Leistungen und Vergünstigungen der KONUS-Gästekarte sind aus dem jeweilig gültigen Gastgeberverzeichnis, dem Gästekarten-Flyer oder der Internetseite Tourismus ersichtlich.</p> <p>5) Die KONUS-Gästekarte wird auf den Namen des Kurtaxepflichtigen ausgestellt und ist nicht übertragbar. Sie ist bei der Benutzung von Kuranlagen und beim Besuch von Veranstaltungen/Angeboten der Tourist-Information/Museum und weiteren Angeboten den Kontrollorganen unaufgefordert vorzuzeigen. Bei missbräuchlicher Benutzung wird die KONUS-Gästekarte eingezogen.</p> <p>6) Die Gäste müssen einzeln angemeldet werden, Gruppenanmeldungen sind nicht zulässig.</p>	<p>tax and not being exempted thereof in the sense of Sec. 5, is entitled to get a KONUS guest card.</p> <p>3) With the KONUS guest card visitors are entitled to use the public transfer free of cost in the whole area of the town as well as in all villages and towns being part of the KONUS association agreement.</p> <p>4) Kindly see at the relevant register of hotels and hosts, the corresponding flyer or in the Internet to be informed about further reductions and offers of the KONUS guest card.</p> <p>5) The KONUS guest card is issued to the name of the person paying the visitor's tax and is not transferable to a third party. Using the health and spa facilities, visiting an event organised by the tourist information office or visiting a museum or further facilities the KONUS guest card must be shown. In case of misuse the KONUS guest card will be confiscated.</p> <p>6) Every guest needs to be individually registered. Groups cannot be registered in their entirety.</p>
<p><b>§ 8 Entstehung und Fälligkeit der Kurtaxe</b></p> <p>1) Die Kurtaxeschuld entsteht mit der ersten Übernachtung einer kurtaxepflichtigen Person im Erhebungsgebiet (§4) und wird gegenüber der Stadt Müllheim innerhalb einer Woche nach Zustellung des Kurtaxebescheids an den Wohnungsgeber fällig.</p>	<p><b>Sec. 8 Maturity of the visitor's tax</b></p> <p>1) The liability to pay visitor's tax arises with the first stay overnight within the territory (kindly see Sec. 4. The tax needs to be transferred to the municipality of Müllheim within one week after sending the tax bill to the host.</p>
<p><b>§ 9 Meldepflicht</b></p> <p>1) Wer Personen gegen Entgelt beherbergt, einen von der Stadt Müllheim ausgewiesenen Campingplatz/Wohnmobilstellplatz mit Schranke (s. § 5 dieser Satzung) betreibt oder seine Wohnung als Ferienwohnung ortsfremden Personen gegen Entgelt zur Verfügung stellt, ist verpflichtet, bei ihm verweilende Personen innerhalb von 3 Tagen nach Ankunft bzw. Abreise an- bzw. abzumelden.</p> <p>2) Soweit gleichzeitig eine Meldepflicht nach</p>	<p><b>Sec. 9 Compulsory registration</b></p> <p>1) Everybody who houses guests in return for money, who operates a camping ground or RV park being equipped with a barrier in the area of Müllheim (kindly see Sec. 5 of these Articles) or who rent a holiday flat to nonlocal persons, shall be obliged to register or deregister his/her guests within three days after their arrival or departure.</p> <p>2) The registration according to these Articles can be linked to the compulsory registration in</p>

<p>dem Bundesmeldegesetz zu erfüllen ist, kann damit die Meldung im Sinne der Kurtaxesatzung verbunden werden.</p> <p>3) Für die Meldung sind die von der Stadt Müllheim ausgegebenen Vordrucke zu verwenden.</p> <p>4) Gewerbliche Betriebe ab 10 Betten sind verpflichtet, am Online-Meldeverfahren teilzunehmen. Die Gästeanmeldungen über das AVS-Online-Meldeverfahrens sind nach den Vorgaben der Stadt Müllheim abzuwickeln. Diese Betriebe berücksichtigen eine Ermäßigung/ Befreiung direkt im Online-System, sofern ein entsprechender Nachweis vom Gast vorgelegt wird.</p>	<p>the sense of the Bundesmeldegesetz [Federal Registration Act].</p> <p>3) For the registration the forms issued by the municipality of Müllheim need to be used</p> <p>4) Hotels and guesthouses disposing of more than 10 beds shall be obliged to participate in the online registration system. In this case the registrations need to be done according to the instructions of the municipality of Müllheim. Participating hotels and guesthouses consider directly any reduction or exemption after having seen the correspondent evidence submitted by the guest.</p>
<p><b>§ 10 Einzug und Abführung der Kurtaxe</b></p> <p>1) Die nach § 9 Abs. 1 Meldepflichtigen haben, soweit nicht nach § 8 ein Kurtaxebescheid ergeht, die Kurtaxe von den kurtaxepflichtigen Personen einzuziehen und an die Stadt abzuführen. Sie haften der Stadt gegenüber für den vollständigen und richtigen Einzug der Kurtaxe.</p> <p>2) Weigert sich eine kurtaxepflichtige Person die Kurtaxe zu entrichten, hat dies der Meldepflichtige der Stadt unverzüglich unter Angabe von Namen und Adresse des Kurtaxpflichtigen zu melden.</p> <p>3) Die im Laufe eines Kalendermonats fällig gewordenen Beträge an Kurtaxe sind jeweils bis zum 10. des folgenden Monats an die Stadt abzuführen.</p> <p>4) Die Stadt ist berechtigt, bei den verpflichtenden Personen und Unternehmen, das heißt den Beherbergenden, die Bücher und Aufzeichnungen zu prüfen, soweit dies für die Festsetzung und Erhebung der Kurtaxe sowie die Prüfung der vorschriftsmäßigen Durchführung erforderlich ist.</p>	<p><b>Sec. 10 Collection and paying of the visitor's tax</b></p> <p>1) The persons being liable according to Sec. 9 para. 1, need to collect the visitor's tax from his/her guests and to transfer it to the municipality of Müllheim, if a tax assessment is not issued according to Sec. 8. They are liable to the municipality of Müllheim for the complete and correct collection of the visitor's tax.</p> <p>2) If a person being obliged to pay the visitor's tax, does refuse to pay the relevant amount of tax, the liable individual needs to inform the municipality of Müllheim immediately and to indicate the name and address of the refusing person.</p> <p>3) The amounts becoming due in course of a month need to be paid and transferred to the municipality of Müllheim until the 10<sup>th</sup> day of the following month.</p> <p>4) The municipality of Müllheim shall be entitled to check the books and records of the obliged persons and businesses (hosts), if this is necessary to determine and collect the visitor's tax and if this is necessary for the control of the regular application of the tax.</p>
<p><b>§ 11 Ordnungswidrigkeiten</b></p> <p>Ordnungswidrig i.S. von § 10 Abs. 2 Satz 1 Nr. 2 des Kommunalabgabengesetzes handelt, wer vorsätzlich oder leichtfertig</p>	<p><b>Sec. 11 Administrative offences</b></p> <p>In the sense of Sec. 10 para. 2 sentence 1 No. 2 of the Kommunalabgabengesetzes [Local Tax Act] you commit an administrative offence intentionally or by gross negligence, if</p>

<p>1) den Meldepflichten nach § 9 dieser Satzung nicht nachkommt;</p> <p>2) entgegen § 10 Abs. 1 dieser Satzung die Kurtaxe von den kurtaxpflichtigen Personen nicht einzieht und an die Stadt abführt;</p> <p>3) entgegen § 10 Abs. 2 dieser Satzung eine kurtaxepflichtige Person, die sich weigert die Kurtaxe zu entrichten, nicht an die Stadt meldet.</p>	<p>1) you do not fulfil the compulsory registration according to Sec. 9 of these Articles;</p> <p>2) you do not keep Sec. 10 para. 1 of these Articles and do not collect and transfer the visitor's tax to the municipality of Müllheim;</p> <p>3) you do not keep Sec. 10 para. 2 of these Articles by not fulfilling your duty to notify any person who refuses to pay the visitor's tax.</p>
<p><b>§ 12 Inkrafttreten</b></p> <p>1) Diese Satzung tritt am 01.02.2018 in Kraft.</p> <p><b>Hinweis:</b> Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) oder aufgrund der GemO beim Zustandekommen der Satzung wird nach § 4 Abs. 4 der GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Stadt Müllheim geltend gemacht worden ist; der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.</p>	<p><b>Sec. 12 Validity</b></p> <p>1) These Articles have been in force since 1st February 2018.</p> <p><b>Information:</b> A possible infringement of the procedural rules of the Municipalities Code being applicable for the Land Baden-Württemberg or a possible infringement of the Municipalities Code during the drafting of these Articles, shall be insignificant according Sec. 4 para. of the Municipalities Code, if it has not been reported to the municipality of Müllheim within one year after the publication of these articles. The facts constituting the infringement, need to be indicated. However, this does not apply to situations in which the rules concerning public meetings, the approval and the issuing of these Articles have been infringed on.</p>